



とよなか市 市長 菅野 浩一



यो सूचना पत्र, तोयोनाका नगरपालिका र यसका सम्पूर्ण शाखा कार्यालयहरू, तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र "कोकुसाई कोर्यु सेन्टर", सामुदायिक भवनहरू र पुस्तकालयहरूमा उपलब्ध छ। नगरपालिका वा तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्रको वेबसाइटमा पनि यो सूचना पत्र हेर्न सकिन्छ।



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おります。豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

तोयोनाकामा बिदेशी नागरिकहरूका लागि परामर्श काउन्टर

तोयोनाका नगरपालिकाको पहिलो भवनको पाचौ तल्लाको 502 नम्बरको काउन्टरमा अंग्रेजी र चिनियाँ भाषामा सोधपूछ सरसल्लाह गर्न सकिने काउन्टर रहेको छ। नगरपालिकाका कार्य प्रक्रियाको अनुवाद वा अन्य नबुझिएको कुरा भएमा यहाँ आउनुहोस्। अंग्रेजी भाषा: सोम, मंगल, बिहि र शुक्रबार चिनियाँ भाषा: बुधबार समय: 10:00~17:00 (12:00~13:00 बाहेक) ★अन्य भाषा र समयको लागि कम्तिमा 1 हप्ता अघि जानकारी दिनुहोस्।

★ सम्बन्धित विभागमा प्रत्यक्ष सम्पर्क गर्दा जापानी भाषामा बोल्नु पर्ने हुन्छ। अंग्रेजी र जापानी भाषामा सोधपूछ गर्नका लागि तलको तोयोनाका नगरपालिकाको नम्बरमा सम्पर्क गर्न सक्नुहुन्छ।

豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日 時間: とともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く) ★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受け付けています。

तोयोनाका नगरपालिका ☎06-6858-2730 फ्याक्स:06-6846-6003 इमेल: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

तोयोनाका कोकुसाई कोर्यु सेन्टर (हान्व्यू तोयोनाका स्टेसन अगाडीको "एत्रे तोयोनाका" छैठौँ तल्ला) मा तपाईंले जापानको जनजीवनको बारेमा जुनसुकै कुरा पनि सल्लाह गर्न सक्नुहुन्छ। (दाम्पत्य जिवन, शिक्षा, बालबच्चा हुर्काउने सम्बन्धि, रेसिडेन्ट परमिट, कागजी प्रक्रिया, जापानी भाषा, मानवीय सम्बन्ध, काम, बिमा आदि) सोम, मंगल, बिहि, शुक्र, शनिबार: अंग्रेजी, चिनियाँ, कोरियाली, फिलिपिनो, भियतनामी, नेपाली, थाई, इन्डोनेशियाली, स्पेनी भाषा (सोम र मंगलबार सेन्टरमा आउनु हुँदा टेलिफोन वा अनुवाद गर्ने यन्त्र को सहायताले भाषा अनुवाद गरिनेछ। पोर्चुगाली भाषाको को लागि 1 हप्ता पहिले बुकिंग गर्नु पर्दछ।) ★सार्बजनिक बिदा र वर्षान्त र नयाँवर्षमा सेन्टर बिदा हुनेछ। समय: 11:00~16:00 (सेन्टरमा आउने तरिकाको लागि दायीं पट्टि को चिन्ह रिड गर्नुहोस्।)



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など) 月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください) ★祝日と年末年始は休み 時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र ☎06-6843-4343 फ्याक्स:06-6843-4375 इमेल: atoms@a.zaq.jp

★सूचनाका बिषयहरू परिवर्तन हुन सक्ने भएकोले ध्यान दिनुहोस्।

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

★-★-★- यो महिनाको सूचना -★-★-★-

-★-★-★- こんげつのおしらせ -★-★-★-

■ राष्ट्रिय स्वास्थ्य बीमा योग्यता पुष्टिकरण प्रमाणपत्र आदिको नवीकरण।

■ 国民健康保険の資格確認書などの更新

अक्टोबर महिनामा राष्ट्रिय स्वास्थ्य बीमा ग्राहकहरूलाई नयाँ राष्ट्रिय स्वास्थ्य बीमा योग्यता पुष्टिकरण कार्ड (हल्का नीलो) वा योग्यता जानकारी सूचना पठाइनेछ। कागजात आएको दिनदेखि प्रयोग गर्न सकिन्छ। तपाईंको हालको बीमा कार्ड वा योग्यता पुष्टिकरण कार्ड (गुलाबी) अब शनिबार, नोभेम्बर १ देखि मान्य हुनेछैन। सोधपूछ: बीमा परामर्श विभाग ☎06-6858-2301

国民健康保険の加入者に、新しい国民健康保険資格確認書(水色)または資格情報のお知らせを10月中に送ります。同書は届いた日から使えます。現在の被保険者証または資格確認書(桃色)は、11月1日(土)以降使えません。問い合わせ: 保険相談課☎06-6858-2301

■ प्रिफेक्चरल आवासको लागि भाडामा लिनेहरूको भर्ती

■ 府営住宅の入居者募集

योग्यता: प्रिफेक्चरका बासिन्दा वा कर्मचारीहरू। आय प्रतिबन्धहरू लागू हुन्छन्। आवेदन फारामहरू उपलब्ध हुने मिति: अक्टोबर 1 (बुधबार) - 15 (बुधबार)। स्थानहरू: नगरपालिका आवास भर्ती र व्यवस्थापन केन्द्र (सिटी हल दोस्रो भवन, 5 औँ तला), शोनाई शोकोरा भित्र), शिन-सेत्री शाखा कार्यालयहरू, र सुतेपू। आवेदन: अक्टोबर 15 (बुधबार) (पोस्टमार्क अन्तिम मिति) सम्ममा ओसाका प्रिफेक्चरल आवास आवेदन कार्यालयमा आफ्नो आवेदन फाराम मेल गर्नुहोस्। तपाईं प्रिफेक्चरको वेबसाइट मार्फत पनि आवेदन दिन सक्नुहुन्छ। सोधपूछ: सेत्री व्यवस्थापन केन्द्र, ☎06-6155-2782

応募要件: 府在住か在勤の人。所得制限があります。申込用紙の配布: 10月1日(水)~15日(水) 配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内(シヨコラ内)、新千里の各出張所、すてつぷ 申し込み: 10月15日(水)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込書を郵送してください。府HPからも申し込みできます。問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

## ■ प्राथमिक, निम्न माध्यमिक र अनिवार्य शिक्षा विद्यालयहरूमा भर्नाको लागि सूचना र गाइडहरू पठाउने

अक्टोबरको अन्त्यतिर, टोयोनाका शहरका बासिन्दाको रूपमा दर्ता भएका र अर्को वसन्तमा भर्ना हुने बालबालिका र विद्यार्थीहरूका अभिभावकहरूले स्कूल भर्ना सूचना प्राप्त गर्नेछन्। कृपया प्रवेश समारोहको दिन यो सूचना आफूसँगै ल्याउनुहोस्। यदि शहरद्वारा सञ्चालित विद्यालय बाहेक अन्य विद्यालयमा भर्ना हुँदै हुनुहुन्छ भने, तपाईंले त्यो विद्यालयबाट प्रवेश पत्र पेश गर्नुपर्नेछ (स्वीकृति पत्र जारी गरिने छैन)। थप रूपमा, यदि तपाईं सूचनामा सूचीबद्ध तोकिएको विद्यालयबाट परिवर्तन गर्न चाहनुहुन्छ भने प्रक्रियाहरू आवश्यक पर्दछ (सर्तहरू लागू हुन्छन्) वा यदि तपाईं आफ्नो हालको ठेगानामा बासिन्दाको रूपमा दर्ता हुनुहुन्न भने (विवरणका लागि शहरको वेबसाइट हेर्नुहोस्)।

विदेशी नागरिकता भएका बालबालिकाका अभिभावकहरूले पनि स्कूल भर्ना गाइड प्राप्त गर्नेछन्। यदि तपाईं आफ्नो बच्चालाई शहरद्वारा सञ्चालित विद्यालयमा पठाउन चाहनुहुन्छ भने, कृपया आवश्यक प्रक्रियाहरू पालना गर्नुहोस्। यदि होइन भने, कृपया संलग्न फारम भर्नुहोस् र फिर्ता गर्नुहोस्।

**सोधपुछ:** शैक्षिक मामिला र स्वास्थ्य विभाग ☎ 06-6858-2553

## ■ डिजिटल मेलबक्सहरू प्रयोग गर्नुहोस्

आफ्नो माई नम्बर कार्ड प्रयोग गरेर "xID" एपमा दर्ता गरेर, तपाईंले आफ्नो स्मार्टफोनमा शहरबाट सूचनाहरू प्राप्त गर्न सक्नुहुन्छ। योग्य सूचनाहरूको संख्या बिस्तारै बढ्नेछ, जसमा अप्रिल 2026 मा भर्नाको लागि इजाजतपत्र प्राप्त बाल हेरचाह सुविधाहरूको लागि छनोट सूचनाहरू समावेश छन्।

**सोधपुछ:** डिजिटल रणनीति डिभिजन ☎ 06-6858-2669

## ■ रिचार्ज गर्न मिल्ने ब्याट्रीहरू भएका साना उपकरणहरू र ब्याट्रीहरू नियमित सङ्कलनको विषय

फोहोर व्यवस्थापन सुविधाहरू वा सङ्कलन सवारी साधनहरूमा आगलागी हुनबाट रोक्नको लागि, कृपया फोहोर क्यालेन्डरमा "小電" (सानो बिजुली) दिनमा प्रत्येक दुई हप्तामा एक पटक आफ्नो फोहोर फाल्नुहोस्। सङ्कलन सेवाहरू अझै पनि उपलब्ध छन्।

**सोधपुछ:** घरेलु फोहोर व्यवस्थापन विभाग ☎ 06-6843-3512

## ■ नीलो साइकल टिकट प्रणाली अप्रिल १ मा सुरु हुन्छ

नीलो टिकट प्रणाली १६ वर्ष र माथिका व्यक्तिहरूमा लागू हुन्छ र १०० भन्दा बढी प्रकारका ट्राफिक उल्लङ्घनहरूको लागि लागू हुन्छ, जसमा रोकन असफलता, ध्यान भंग भएको ड्राइभिङ, र गलत बाटोमा सवारी चलाउनु समावेश छ। उल्लङ्घन र जरिवानाको बारेमा विवरणहरूको लागि, कृपया शहरको वेबसाइट हेर्नुहोस्। कृपया ट्राफिक नियमहरू पालना गर्नुहोस् र आफ्नो साइकल सुरक्षित रूपमा चलाउने प्रयास गर्नुहोस्।

**सोधपुछ:** यातायात नीति विभाग ☎ 06-6858-2534

## —★—★—★— कार्यक्रम —★—★—★—

### ■ बहुसांस्कृतिक महोत्सव

**मिति र समय:** शनिबार, नोभेम्बर 15, बिहान १०:३० - दिउँसो २:०० बजे

**सामग्री:** विभिन्न देशका शिल्प, खेल, प्रस्तुतीकरण र थप

**लक्ष्य दर्शक:** टोयोनाका शहरमा बसोबास गर्ने विदेशी मूल भएका प्राथमिक र जुनियर हाई स्कूलका विद्यार्थीहरू

**आवेदन:** अक्टोबर ९, बिहीबार बिहान १०:०० बजेदेखि नोभेम्बर ७, शुक्रबार साँझ ५:०० बजेसम्म, केन्द्रको वेबसाइट वा केन्द्रमा आवेदन दिनुहोस्

**स्थान र सोधपुछ:** टोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र, ☎ 06-6843-4343

## ■ 小・中学校・義務教育学校の就学通知書・案内を送付

豊中市に住民登録があり、来春入学予定の児童・生徒の保護者に、10月下旬に就学通知書を送ります。同通知書は入学式当日に持参してください。

市立以外の学校へ入学する場合は、その学校の入学許可書の提出が必要です(合格通知不可)。また、同通知書に記載の指定学校からの変更(条件あり)や、現住所に住民登録がない場合なども手続きが必要ですが(詳細は市HP参照)。

なお、外国籍の子どもの保護者には、就学案内を送付します。市立学校へ就学を希望する場合は所定の手続きを、希望しない場合には同封の書類に必要事項を記入し返送してください。

**問い合わせ:** 学務保健課 ☎06-6858-2553

## ■ デジタル郵便受けの活用を

マイナンバーカードを使ってアプリ「xID(クロスアイディ)」に本人登録すると、市からの通知をスマートフォンで受け取れます。2026年4月入所の認可保育施設の選考通知をはじめ、対象となる通知を順次増やします。

**問い合わせ:** デジタル戦略課 ☎06-6858-2669

## ■ 充電式電池内臓の小型家電・電池類は定期収集に

ごみ処理施設や収集車両での発火事故を防ぐため、2週間に1回、ごみカレンダの「小電」の日に出してください。

なお拠点回収も引き続き利用できます。

**問い合わせ:** 家庭ごみ事業課 ☎06-6843-3512

## ■ 4月1日から自転車の青切符制度が開始

16歳以上を対象に一時不停止、ながら運転、逆走など100種類以上の交通違反が青切符制度による取り締まりの対象となります。

違反内容や反則金などの詳細は市HP参照。

交通ルールを守り安全な自転車利用に努めましょう。

**問い合わせ:** 交通政策課 ☎06-6858-2534

## —★—★—★— イベント —★—★—★—

### ■ 多文化フェスティバル

**日時:** 11月15日(土) 10:30~14:00

**内容:** さまざまな国の工作や遊び、発表ほか

**対象:** 豊中市在住の外国にルーツを持つ小・中学生

**申し込み:** 10月9日(木) 10:00~11月7日(金) 17:00に同センターHPか同セ

ンター

**場所・問い合わせ:** とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343